

かれていたことに、とても興味を惹かれたが、実際にセミナーに参加して見て、セミナーの意義は、こうして共感の文化を創っていくことにあることを実感した。そしてさらに自分の変化に気付いたのは、自分の仕事に、新たな意味が加わったことである。仕事として、虐待やDVなど、暴力の問題と関わっているが、「共感の文化」を伝えていきたいという思いが加わった。戦争の影響について、まだ実感として感じ始めたばかりだが、これから、どうやって「共感の文化」を創り、また伝えていけるのか、模索していきたい。

こうした感覚を持つことができたのも、中国の方、日本人のみんなと、心と身体を通して、言葉の壁を越えてつながり、分かち合えるという、深い体験ができたからこそである。

アルマンド氏の話では、参加者が変わっても、癒しのプロセスは進むという。これからこのプロセスがどんなふうに進んでいくのか、とても興味深い。そのプロセスを見届けたいという気持ちである。もし機会があって参加することができるなら、ぜひまた参加したい。ただ、今度はもう少し言葉も勉強していきたい。今回は中国語も英語もできず、食事の時間など、話したいけど話せない、もどかしさを感じた。もっと中国の人と話がしたかった。

今回の機会を与えて下さり、また主催して下さいの皆様、邦子さん、アルマンドさん、あやさん、そして中国の先生方や学生の皆さん、日本の学生や留学生の皆さん、本当に感謝しています。中国の人たちも優しくかったけど、日本の学生の皆さんも人に対してとても優しく、柔軟であり、未来への希望を感じました。参加できたことに、心から感謝しています。ありがとうございました。

回顾全程后的感想

西 順子

回到日本，最先想到的是，得以参加这次研讨会，真是太好了。回到家中立即特别开心地将南京之行所体验到的感受告诉了丈夫和孩子们。同时很想让丈夫和孩子们也能有这种体验。回到日本后，感觉到了自己能够踏踏实实地站在这块土地上了，去中国前没这么踏实。也许是一种更安定感吧。同时也注意到自己很

容易动感情。提到中国的事情，便很动情地不由地流下眼泪。尽管自己很容易动感情，但因为现在变得坦然了，所以感到浑身轻松。也许这种安定感来自自己意识到了作为日本人的存在意义了吧。这种感觉是离开日本访问南京后获得的。

通过这次访问，我才意识到，至今为止我都未能真正意识到过作为日本人的存在价值。我生在日本长在日本，也去外国旅行过。自己原本就是日本人，所以从未有意识地考虑过自己是日本人。但是，通过和很多南京市民一起参观南京大屠杀纪念馆，和中方的研讨会参与者一起，用演剧和艺术的形式，大家用身体传达着对战争创伤的感受。

通过体验身体感受，我开始面对作为日本人的自己。在南京期间，人们通过感受和理解到悲伤、愤怒、羞耻的心情，认识自己这个日本人。因为自己意识到了作为“日本人”的存在价值，所以我想承担作为日本人的责任。我也想到过去日本人在战争中犯下的侵害罪，不仅仅是过去的事。实实在在地感受到，生活在当今日本的我们，考虑应该怎样承担是非常重要的。因为，这不是过去了的事，战争创伤带来的痛苦仍然在折磨着第一代、第二代、第三代。我们不能无视战争造成的痛苦。这样做不仅是为了他人，也是为了自己能堂堂正正地生活在这个世界上。

至今为止，我们总是对“承担战争责任”这句话，有着莫名的害怕。是一种被弹劾、被斥责的感觉。但是，通过本次研讨会的体验，我感到不用再害怕“承担加害者的责任”这句话了。我可以踏踏实实地生活在这个世界上。不用恐惧，不用逃避了。我想一直认真倾听眼前人们的心声，追悼过去的逝者，对和平的未来充满希望。

在南京参加研讨会时，胸中充满了对日本的愤怒。如此之大的事件，为何一直在否认和回避，全然不敢面对，甚至今天还不敢面对。当然，我也意识到自己也是其中一分子。正因为我现在意识到了这点，所以我要认真考虑怎样才能不推卸责任地生活下去。

现在的日本社会，充斥了虐待、DV、欺凌、性暴力、虐待老人、性骚扰等等恶疾。暴力问题频频发生在家庭、学校、工作场所等地方。为了解决暴力问题，不让暴力延续到下一代，我们需要认真看待这片国土。这不仅是在考虑，实际上也切身体会到了这点。我经历过阪神大地震，尽管地震已过去十年，但大震灾后的神户街头光景、气氛、声音（救护车警笛声）以及紧张感，至今还难以忘

却。尽管地震对我的冲击是轻微的，却也在我心里留下了深深的烙印。如果这是战争，那将对被害者和加害者给予多大的影响啊。每每联想到这些，便难受得难以自禁。日本对中国造成如此大规模的影响，处于其中的自己，能做什么呢？

回日本过了不久，我更感觉到自己发生了变化。发现自己对周围的人温和了许多。察觉自己对别人的痛苦更有共鸣了。阿尔曼德先生在论文中写到：“创造共鸣的文化”。对此产生了强烈的兴趣。实际上，参加研讨会后，切身感受到这个研讨会的意义就在于：创造共鸣文化。

另一个让我感受到自己发生变化的事实是，对自己的工作赋予了新的意义。现在的工作与虐待、DV等暴力问题有关。现在对这种工作我有了将“共鸣文化”传承下去的想法。虽然，对于战争的影响，我感受到切身体会时间不长，但我想探索今后如何创造“共鸣文化”并传承下去的途径。

之所以我今天能有这种感觉，全是由于中日两国的每一位朋友，通过身心的交流，越过语言障碍结合在一起，分担忧愁、分享喜悦，才有了今天如此深刻的体会。

阿尔曼德先生说过：即使参与者换了，但抚平战争创伤的活动计划还将继续下去。今后这个计划还将以何种形式继续实行，对此我非常感兴趣，我将一直关注该计划的进程。如果，我还能有机会参加，请一定让我加入。不过，我将好好学习语言。这次我既不会中文，也不会英文，就餐时，想说话却说不出，感到非常懊恼，我真想和中国朋友多说一些话。

在此，深深感谢给我这次机会、举办研讨会各位。邦子老师、阿尔曼德先生、阿绫以及中国老师和学生、感谢各位日本学生和留学生。

各位中国朋友特别亲切，各位日本朋友也很温柔且融洽。我对未来感到了希望。再次对能够参加研讨会表示由衷的感谢。谢谢。